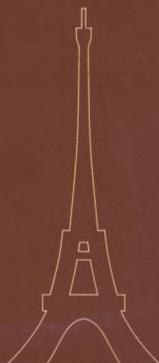


И.Н.Попова, Ж.А.Казакова,
Г.М.Ковальчук

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

**Manuel
de français**

УЧЕБНИК



N₃STOR
ACADEMIC PUBLISHERS

**И.Н.Полова, Ж.А.Казакова,
Г.М.Ковальчук**

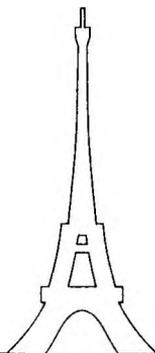
ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

Manuel de français

Учебник для 1 курса
ВУЗов и факультетов
иностранных языков

Допущено Министерством
образования и науки Российской
Федерации в качестве учебника
для студентов высших учебных
заведений

Издание 21-е, исправленное



Тверской государственный университет



Научная библиотека **00509657**

NESTOR
ACADEMIC PUBLISHERS

102
УДК 881.133.1(075.8)

ББК 81.2Фр-923

П 58

Попова И.Н. и др.

П 58

Французский язык: учебник для I курса институтов и факультетов иностранных языков / И.Н. Попова, Ж.А. Казакова, Г.М. Ковальчук. — 21-е изд., исправленное. — М.: ООО «Издательство «Нестор Академик», 2014. — 576 с.

ISBN 978-5-903262-90-8

Настоящий учебник выдержал 20 изданий и является стабильным учебником для начинающих. Его цель — привить навыки правильного произношения, дать прочные знания основ грамматики, выработать языковые компетенции: научить писать и говорить, используя лексику и грамматические формы и конструкции французского языка в пределах пройденной тематики; подвести к чтению французской литературы в оригинале.

Достоинство учебника — четкая и последовательная система организации материала; наличие большого количества упражнений различного типа, как грамматических, так и лексических. Грамматические правила и лексико-грамматические комментарии изложены на русском языке в четкой и доступной форме.

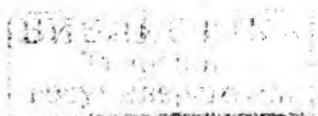
Учебник адресован самой широкой аудитории: студентам факультетов иностранных языков вузов и университетов; студентам, изучающим французский язык в качестве прикладной дисциплины; учащимся специализированных школ и лицеев, а также лицам, изучающим французский язык как на курсах, так и самостоятельно.

К учебнику прилагаются аудиокурс и ключи к упражнениям.

ББК 81.2

ISBN 978-5-903262-90-8

© ООО «Издательство «Нестор Академик», 2014



ПРЕДИСЛОВИЕ

Учебник предназначен для 1 курса институтов и факультетов иностранных языков и рассчитан на студентов, не изучавших французский язык в школе.

Учебник содержит вводную часть, 29 уроков (16 уроков фонетического курса и 13 уроков основного курса) и приложение. Цель учебника — выработать у студентов твердые навыки правильного произношения, привить навыки устной и письменной речи, некоторые навыки перевода и подвести к чтению неадаптированной литературы.

Краткая вводная часть, озаглавленная «Фонетический строй французского языка», представляет собой характеристику звуковой системы и основных фонетических явлений французского языка.

Основным содержанием первых 16 уроков *вводного курса* является нормативный курс французской фонетики. Порядок подачи звуков обусловлен классификацией гласных по положению органов речи: сначала даются все гласные переднего ряда, затем гласные заднего ряда. Последними объясняются полугласные [w] и [ɥ]. Артикуляция согласных дается в первых двух уроках, за исключением звука [ŋ].

Уроки построены по принципу от звука к букве. Каждый урок вводного курса начинается с фонетических упражнений в транскрипции, за которыми следует графическое изображение звука. Затем уже идет работа над звуком в слове и в предложениях. Кроме того, в каждом уроке дается специальное упражнение на чтение отдельных слов, а также словосочетаний. Целью этого вида упражнений является не только и не столько развитие и закрепление артикуляционных навыков, сколько развитие техники чтения отдельных незнакомых слов, что дает возможность подвести студентов к самостоятельному чтению незнакомого текста.

Начиная с 3-го урока, кроме предложений, включаются небольшие, по возможности связные тексты для пересказа или заучивания наизусть.

Грамматический материал вводится с 1-го урока и закрепляется лексико-грамматическими упражнениями.

К каждому уроку, начиная с 5-го, дается небольшой диалог для заучивания наизусть. Целью этого вида упражнений является овладение интонацией и навыками живой разговорной речи.

Уроки *основного курса* состоят из двух частей: лексической и грамматической.

Лексическая часть включает основной текст, словарь к нему, лексико-грамматические комментарии с упражнениями, лексические упражнения различного рода и один или два дополнительных текста. Вторая часть урока состоит из объяснений грамматических явлений и упражнений.

Проработка каждого урока рассчитана на 10–16 часов в зависимости от трудности и насыщенности его грамматическим материалом.

Выбор тематики продиктован требованиями программы для I курса. Тематика носит общественно-политический и бытовой характер и раскрывается в отрывках из оригинальной литературы, либо адаптированных, либо сокращенных.

Тексты учебника содержат лексический материал, относящийся к жизни и проблемам молодежи: учеба, работа, досуг, семья, а также материал, знакомящий студентов с жизнью и литературой Франции.

К каждому уроку дается один или два дополнительных текста, тематически связанных с основным. Это дает возможность расширить лексический запас студентов по каждой данной теме.

В тех случаях, когда основным текстом урока является отрывок из художественного произведения какого-либо французского писателя, дополнительными текстами к нему даны отрывки из того же произведения. Это дает возможность проводить беседы на затронутые в этих отрывках темы и позволяет расширить представление о данном произведении.

Дополнительные тексты не являются обязательными и могут служить по усмотрению преподавателя как для активной проработки, так и для самостоятельного чтения.

К основному тексту урока дается словарь, куда входят слова и словосочетания, встречающиеся в тексте и подлежащие активному усвоению, а также слова и различные словосочетания, которые, по мнению авторов, должны войти в активный словарь студентов I курса. За словарем следуют лексико-грамматические комментарии, в которых разъясняется значение и употребление отдельных слов в сопоставлении с их русскими эквивалентами, раскрывается содержание и употребление фразеологических сочетаний и идиоматических оборотов, систематизируются некоторые языковые явления, сообщаются сведения культурно-познавательного характера, а также даются краткие объяснения грамматических явлений, которые будут более подробно освещены позднее.

За каждым комментарием следуют упражнения, цель которых иллюстрировать и закреплять объясненные лексические и грамматические явления.

Каждый урок содержит большое количество различных лексических упражнений.

Грамматический материал учебника расположен концентрически, в связи с чем некоторые явления, данные в первых уроках, объясняются и систематизируются в последующих уроках на базе более широкого языкового материала.

Наличие в учебнике большого количества лексических и грамматических упражнений позволяет использовать их как для устной работы в аудитории, так и для выполнения письменных домашних заданий. Упражнения расположены по степени нарастания трудностей и рассчитаны на привитие прочных знаний лексики и грамматики, а также на развитие навыков сознательного использования приобретенных знаний в устной речи.

Значительное место в упражнениях как лексических, так и грамматических отводится переводу с русского языка на французский как наиболее эффективно-

му средству закрепления и контроля усвоения пройденной лексики и грамматики. Этот вид упражнений преследует также цель развить у студентов умение правильно оформлять мысль, выраженную на родном языке, средствами иностранного языка.

Каждый урок основного курса заканчивается разделом *диалоги* с заданиями для активного усвоения формул речи по определенной тематике. При составлении диалогов авторы использовали тексты из произведений французских авторов, из французских учебников и учебных пособий (с некоторыми изменениями или сокращениями), а также тексты фонозаписей живой разговорной речи.

В качестве *приложения* к учебнику дается лексический указатель, а также справочный материал об орфографических и диакритических знаках, правилах переноса и правилах французской орфографии.

К учебнику имеется *аудиокурс*. Во вводном курсе озвучены фонетические упражнения, фразы, тексты и диалоги. В основном курсе озвучены тексты (основные и дополнительные), а также диалоги.

Озвученные материалы помечены символом



К упражнениям, которые могут представить некоторую трудность (в частности, к упражнениям на перевод с русского языка на французский) даются *ключи*.

Эти упражнения помечены символом



. Тетрадь с ключами издается отдельно.

Авторы

TABLE DES MATIERES

Предисловие	3
Алфавит	6
Знаки фонетической транскрипции	7
Фонетический строй французского языка	9

Первый урок

Гласный [a]	24
Согласные [r], [l], [ʃ], [v], [k], [g], [t], [d], [s], [z]	24
ГРАММАТИКА	27
1. Строй французского предложения. 2. Виды слов во французском языке. 3. Артикль.	

Второй урок

Гласный [e]	29
Согласные [ʃ], [ʒ], [p], [b], [m], [n]	29
ГРАММАТИКА	32
1. Местоименные прилагательные. 2. Глагол être 'быть'. 3.оборот c'est.	

Третий урок

Гласный [e]	34
ГРАММАТИКА	36
1. Глаголы I группы. 2. Множественное число имен существительных.	

Четвертый урок

Гласный [i]	38
Полугласный [j]	38
ГРАММАТИКА	41
1. Порядок слов во французском предложении. 2. Неупотребление артикля перед именами собственными. 3. Третье лицо единственного и множественного числа глаголов III группы. 4. Вопрос к подлежащему.	

Пятый урок

Гласный [œ]	45
ГРАММАТИКА	48
1. Притяжательные прилагательные. 2. Выпадение гласных. 3. Определенный артикль. 4. Опущение артикля при существи-	

тельном в роли именной части сказуемого. 5. Первое лицо единственного числа настоящего времени глаголов I и III группы. 6. Отрицательная форма глагола. 7. Предлог *de*. 8. Предлог *à*.

Шестой урок

Гласный [ø]	53
ГРАММАТИКА	55
1. Безличный оборот <i>il est</i> . 2. Имя прилагательное.	

Седьмой урок

Гласный [y]	60
ГРАММАТИКА	62
1. Употребление артикля после оборота <i>c'est</i> . 2. Второе лицо единственного числа настоящего времени глаголов I и III группы. 3. Опущение артикля перед именем существительным, обозначающим национальность. 4. Вопросительное предложение. 5. спряжение глаголов III группы в единственном числе.	

Восьмой урок

Гласный [ɔ]	68
ГРАММАТИКА	70
1. Вопрос к прямому дополнению. 2. Употребление артикля перед существительным в роли именной части сказуемого. 3. Слияние определенного артикля с предлогом <i>de</i> .	

Девятый урок

Гласный [o]	75
ГРАММАТИКА	77
1. Слияние определенного артикля с предлогом <i>à</i> . 2. Безличные глаголы. 3. Личные местоимения <i>le, la, les</i> . 4. Место наречия. 5. Предлог <i>jusque</i> . 6. Инверсия во вводном предложении.	

Десятый урок

Гласный [u]	84
Согласный [ŋ]	84
ГРАММАТИКА	87
1. Второе лицо множественного числа настоящего времени глаголов. 2. Вопросительное наречие <i>où</i> . 3. Определенный артикль. 4. Неопределенное прилагательное <i>tout</i> . 5. Предлоги <i>à — de</i> .	

Одиннадцатый урок

Гласный [ɛ]	94
ГРАММАТИКА	98
1. Конструкция c'est — ce sont . 2. Неопределенно-личное местоимение on . 3. Спряжение глаголов I группы в настоящем времени изъявительного наклонения. 4. Повелительное наклонение глаголов I группы.	

Двенадцатый урок

Гласный [ɛ̃]	103
ГРАММАТИКА	106
1. Притяжательные прилагательные. 2. Указательные прилагательные. 3. Глаголы III группы. 4. Спряжение глаголов lire и écrire .	

Тринадцатый урок

Гласный [œ]	114
ГРАММАТИКА	117
1. Неопределенный артикль. 2. Безличный оборот il y a . 3. Спряжение глагола aller . 4. Спряжение глаголов типа venir .	

Четырнадцатый урок

Гласные [ɑ] и [ɑ̃]	124
ГРАММАТИКА	129
1. Наречия en , y . 2. Вопросительные наречия quand , comment . 3. Спряжение глагола faire .	

Пятнадцатый урок

Полугласный [w]	137
ГРАММАТИКА	141
1. Местоимение cela . 2. Опускание неопределенного артикля после отрицания. 3. Неупотребление артикля после количественных наречий. 4. Порядок слов в вопросительном предложении, начинающемся с наречия combien . 5. Спряжение глагола avoir .	

Шестнадцатый урок

Полугласный [ɥ]	148
ГРАММАТИКА	153
1. Местоимение en . 2. Количественные числительные. 3. Спряжение глагола être . 4. Спряжение глагола mettre .	

Révision A	162
------------------	-----

Dix-septième leçon

«LE 14 JUILLET»	165
COMMENTAIRES	168
1. Артикль и предлоги перед существительными, обозначающими названия месяцев и времен года. 2. Употребление числительных в датах. 3. Обозначение года. 4. Наречия <i>ci</i> и <i>là</i> . 5. <i>On voit, on entend</i> . 6. Выделительные обороты <i>c'est ... qui, ce sont ... qui</i> .	
TEXTES SUPPLÉMENTAIRES	173
1. «LES FÊTES TRADITIONNELLES FRANÇAISES». 2. «LA MARSEILLAISE». 3. «LE MAIRE DE LA ROCHELLE PARLE DE LA CÉLÉBRATION DU 14 JUILLET DANS SA VILLE».	
GRAMMAIRE	179
1. Question portant sur le sujet. 2. Adjectifs numéraux cardinaux. 3. Verbes en <i>-endre, -ondre</i> . 4. Verbe <i>voir</i> .	
DIALOGUES: <i>saluer — présenter</i>	184

Dix-huitième leçon

«UNE ANNÉE SCOLAIRE EN CLASSE DE 4 ^e »	186
COMMENTAIRES	191
1. Суффикс существительного <i>-aine</i> . 2. Предлог <i>à</i> , обозначающий расстояние. 3. Предлоги <i>en</i> и <i>à</i> перед географическими названиями. 4. Отсутствие предлога в словосочетаниях типа 'в этом году'. 5. Обозначение понятия 'неделя'. 6. <i>Midi, minuit, l'après-midi</i> .	
TEXTES SUPPLÉMENTAIRES	196
1. «DE LA MATERNELLE À L'UNIVERSITÉ». 2. DIALOGUE.	
GRAMMAIRE	202
1. Futur immédiat et passé immédiat. 2. Pronoms personnels conjoints. 3. Absence de l'article après les noms exprimant la quantité. 4. Les adjectifs numéraux ordinaux. 5. La conjugaison des verbes du II ^e groupe. 6. Verbe <i>savoir</i> .	
DIALOGUES: <i>proposer — accepter — refuser</i>	213

Dix-neuvième leçon

«UN COURS DE FRANÇAIS»	216
COMMENTAIRES	220
1. Опущение артикля перед существительными, обозначающими дисциплину. 3. <i>Année</i> — 'курс.' 4. Словосочетание типа <i>pous sommes huit</i> . 5. <i>Demander — interroger</i> . 6. Наречие <i>plus</i> . 7. 'Очень' — <i>très, beaucoup</i> . 8. Participe passé.	
TEXTES SUPPLÉMENTAIRES	226
1. «UNE CLASSE D'HISTOIRE DANS UN LYCÉE DE PARIS». 2. «PAUL VA AU LYCÉE».	

GRAMMAIRE	233
1. Verbes pronominaux. 2. Particularités des verbes du 1 ^{er} groupe.	
3. Verbes du type prendre .	
DIALOGUES: demander des renseignements — réserver	242

Vingtième leçon

«UNE PROMENADE À TRAVERS PARIS»	244
COMMENTAIRES	249
1. Avec + существительное. 2. Глагольный префикс re- . 3. Предлоги места sur и dans . 4. Отсутствие артикля перед существительными matin и soir . 5. Наречия на -ment . 6. Savoir — connaître .	
7. Конструкция типа place Pouchkine .	
TEXTES SUPPLÉMENTAIRES:	254
1. «BEAUBOURG». 2. «LA TOUR EIFFEL».	
GRAMMAIRE	260
1. Passé composé. 2. Place des adverbes déterminant le verbe aux temps composés. 3. Pluriel des noms en -eu , -eau , -al . 4. Pluriel des adjectifs en -al et -eau . 5. Verbe connaître .	
DIALOGUES: demander le chemin	273

Vingt et unième leçon

«PIERRE ROULIN, CAISSIER»	276
COMMENTAIRES	281
1. Употребление предлога à при указании места работы. 2. Один из случаев отсутствия отрицания pas . 3. Quelque chose — rien .	
4. Утвердительное наречие si . 5. Часы. 6. Обозначение времени.	
TEXTES SUPPLÉMENTAIRES:	287
1. «PIERRE ROULIN, CAISSIER (Suite)». 2. «LA JOURNÉE D'UNE JEUNE EMPLOYÉE».	
GRAMMAIRE	293
1. Conjugaison des verbes pronominaux au passé composé.	
2. Même — adjectif et adverbe. 3. Place des adjectifs épithètes.	
4. Question portant sur le complément direct. 5. Question portant sur le complément indirect. 6. Verbes du type partir .	
DIALOGUES: apprécier	304

Vingt-deuxième leçon

«C'EST BIEN D'ÊTRE ÉTUDIANT»	307
COMMENTAIRES	313
1. Выделительный оборот c'est ... que . 2. Seul . 3. Место отрицания при инфинитиве. 4. Ограничительный оборот ne ... que . 5. La reprise. 6. Avant — devant . 7. Отрицание pas , употребленное самостоятельно.	

TEXTES SUPPLÉMENTAIRES	319
1. «Mme JOSETTE ET LA JEUNESSE». 2. «TROUVER UN EMPLOI».	
GRAMMAIRE	327
1. Imparfait. 2. Accord du participe passé des verbes conjugués avec avoir. 3. Le neutre. 4. Conjonctions comme, parce que, car .	
5. Adverbe interrogatif pourquoi . 6. Verbe pouvoir . 7. Verbe vouloir .	
DIALOGUES: se servir du téléphone	340
Révision B	343

Vingt-troisième leçon

«JEAN-MARC VEUT VIVRE SEUL»	348
COMMENTAIRES	352
1. Счет этажей во французском языке. 2. Отсутствие предлога и артикля при указании адреса. 3. Союз ou . 4. Словосочетания типа par semaine . 5. Aller — venir . 6. Dire — parler .	
TEXTE SUPPLÉMENTAIRE	357
«ALAIN MALOU S'INSTALLE»	
GRAMMAIRE	365
1. Futur simple. 2. Subordonnée de condition. 3. Conjugaison des verbes à la forme interro-négative. 4. Pronom indéfini tout . 5. Verbes du type dire .	
DIALOGUES: autoriser — interdire	374

Vingt-quatrième leçon

«LES VACANCES DE DANIELLE»	377
COMMENTAIRES	381
1. Местоимение se 'себе, себя'. 2. Bien . 3. Место отрицания в русском и французском языке. 4. Безличные выражения с глаголом faire . 5. Participe présent.	
TEXTE COMPLÉMENTAIRE	385
«LA FAMILLE DE DANIELLE CASANOVA»	
GRAMMAIRE	390
1. Pronoms personnels toniques. 2. Degrès de comparaison des adjectifs.	
3. Один из случаев замены неопределенного артикля предлогом de .	
DIALOGUES: demander un renseignement par téléphone	400

Vingt-cinquième leçon

«CHRISTOPHE DONNE DES LEÇONS DE MUSIQUE»	402
COMMENTAIRES	407
1. Jouer à — jouer de . 2. Prier — demander . 3. Dire de + infinitif .	
4. Выражения с глаголом avoir . 5. Предлог sans + infinitif .	

6. Faire + infinitif. 7. Сложная форма причастия прошедшего времени.	
TEXTES COMPLÉMENTAIRES	413
1. «LA FAMILLE DE CHRISTOPHE». 2. «CHRISTOPHE GAGNE SA VIE».	
GRAMMAIRE	420
1. Passé simple. 2. Degrés de comparaison des adverbess.	
DIALOGUES: transmettre un message téléphonique	430

Vingt-sixième leçon

«TARTARIN DE TARASCON EN AFRIQUE»	433
COMMENTAIRES	437
1. Voyageur — passager. 2. Наречие autant. 3. Quelques — plusieurs. 4. Quelquefois, quelques fois. 5. Прилагательные grand, brave, pauvre, ancien. 6. Гэрондиф.	
TEXTES SUPPLÉMENTAIRES	441
1. «PREMIER EXPLOIT». 2. «TARASCON». 3. «UN TARASCON SANS TARTARIN».	
GRAMMAIRE	449
1. Pronoms relatifs qui, que. 2. Négations. 3. Verbes du groupe mettre.	
DIALOGUES: conseiller — déconseiller	460

Vingt-septième leçon

«LE CAPITAINE NEMO»	462
COMMENTAIRES	467
1. Местоимение en. 2. Fermer — enfermer. 3. 'Рассказывать.' 4. 'Садиться' — se mettre. 5. Выражения с глаголом passer. 6. Aussi — non plus.	
TEXTES COMPLÉMENTAIRES	473
1. «L'HISTOIRE DU CAPITAINE NÉMO». 2. «L'ARCHIPEL GREC». 3. «LA BAIE DE VIGO».	
GRAMMAIRE	480
1. Plus-que-parfait. 2. Féminin des noms. 3. Féminin des adjectifs qualificatifs. 4. Verbes en -uire. 5. Verbe pleuvoir. 6. Verbe falloir.	
DIALOGUES: formuler son avis	490

Vingt-huitième leçon

«GEORGES DUROY DEVIENT JOURNALISTE»	493
COMMENTAIRES	499
1. S'apercevoir. 2. Ouvrir, fermer — s'ouvrir, se fermer. 3. 'Узнавать' — apprendre, reconnaître. 4. Существительное la plupart. 5. Словосочетания с глаголом chercher. 6. Comme, en qualité de. 7. Предложения типа me voilà.	

TEXTES COMPLÉMENTAIRES	503
1. «LES PREMIERS PAS DE GEORGES DUROY DANS LE JOURNALISME».	
2. ANECDOTE.	
GRAMMAIRE	510
1. Concordance des temps de l'indicatif. 2. Futur dans le passé.	
3. Formation des adverbes en -ment . 4. Verbes en -âtre . 5. Verbe apercevoir .	
DIALOGUES: s'excuser — excuser	517

Vingt-neuvième leçon

«LES BELLES MANIÈRES»	521
COMMENTAIRES	525
1. Предлог sans + существительное. 2. Предлог avec .	
3. Rencontrer, recevoir, aller prendre . 4. Million . 5. Выделительный оборот c'est (ce sont) ... que .	
TEXTES SUPPLÉMENTAIRES	529
1. «LA TOILETTE». 2. «QUELQUES RÈGLES DU SAVOIR-VIVRE».	
GRAMMAIRE	536
1. Article partitif. 2. Forme passive. 3. Pluriel des noms. 4. Verbes en -frir, -vrir . 5. Verbe devoir .	
DIALOGUES: acheter — payer	551
Révision C	554

Appendice

Signes orthographiques et diacritiques	562
Правила переноса	563
Правила французской орфографии	564
Index lexicologique	566